

# Le partenaire

Seul c'est difficile ...  
En partenariat, ça se porte bien!

« L'alphabétisation familiale  
et l'intégration des immigrants. »

Un projet, deux programmes en alphabétisation  
familiale pour faciliter l'intégration des immigrants.

## Le projet

Le projet se divise en quatre grandes étapes,  
débutant le 1er avril 2009 et se terminant le  
31 mars 2012.

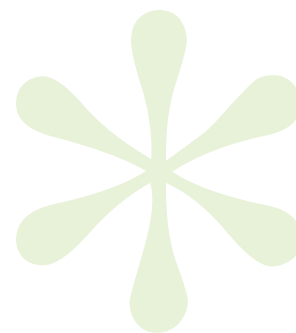
- Étape 1** Revue de littérature (déjà réalisée)
- Étape 2** Création de deux programmes (en cours de réalisation)
- Étape 3** Mise à l'essai des deux programmes au Manitoba et dans deux provinces canadiennes (2011)
- Étape 4** Publication des rapports et des programmes, et formations des intervenants (2012)



Linda Racicot  
Pluri-elles (Manitoba) inc.  
570, rue des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 2P8  
(204) 233-1735  
1 800 207-5874  
Télécopieur : (204) 233-0277  
[www.pluri-elles.mb.ca](http://www.pluri-elles.mb.ca)



## Recommandation de la firme Ronald Bisson et associé.e.s



Le mandat original demandait d'identifier des programmes que Pluri-elles pourraient utiliser ou adapter à la situation des immigrants d'expression française au Manitoba. La stratégie canadienne de renforcer les assises de la communauté francophone minoritaire par l'immigration semble être unique au monde. La recension des écrits n'a pas identifié de programmes ou de projets d'alphabétisation ou d'alphabétisation familiale pour immigrants francophones qui s'appliquent à la situation manitobaine.

La firme a donc recommandé à Pluri-elles de développer un programme original d'alphabétisation familiale pour familles immigrantes d'expression française en milieu minoritaire canadien plutôt que d'adapter des programmes existants. Pluri-elles a l'expérience, les connaissances et les expertises pour développer et mettre en œuvre un tel programme. Nous lui recommandons de développer et de mettre en œuvre ce que nous appelons le *Modèle Pluri-elles en alphabétisation familiale pour immigrants francophones*.

Pluri-elles devra tenir compte des dimensions suivantes dans la mise en œuvre de cette recommandation.

- Sélectionner une « matrice d'alphabétisation familiale ».
- L'approche participative et critique, plutôt que l'approche déficitaire a été la base théorique de la construction des programmes. C'est une approche basée sur les forces de la famille immigrante et la cohérence entre les divers milieux de vie familiale. Pluri-elles tenait à inclure l'acquisition de certaines compétences essentielles comme la lecture, la communication orale, le travail d'équipe, la formation continue et la capacité de raisonnement. L'organisme tient aussi à inclure quelques compétences parentales en contexte canadien à partir de la culture d'origine des immigrants.
- Adapter le contenu aux circonstances des immigrants et des réfugiés d'expression française en milieu minoritaire au Manitoba.

Pluri-elles (Manitoba) Inc. a inclus dans les programmes une section pour encourager le développement d'un réseau social entre participants. Des cercles d'entraide et des points de contact avec la communauté d'accueil ont été intégrés dans toutes les démarches.

- a. En premier lieu, le programme aborde l'apprentissage du français sur les plans de l'oral et de l'écrit, comme il fallait s'y attendre. En plus le programme a pris en compte l'apprentissage de l'anglais, langue d'usage, comme objectif essentiel. On dit bien langue d'usage et non langue seconde. Pourquoi? La maîtrise de l'anglais est essentielle à Winnipeg, puisque parmi les 14 050 francophones de langue maternelle française qui travaillent,

seulement 1 505 utilisent uniquement le français au travail (8 %). En prenant en compte l'apprentissage de l'anglais dans ce nouveau modèle, Pluri-elles répond à un réel besoin des immigrants d'apprendre l'anglais tout en créant les conditions favorables pour que les immigrants d'expression française demeurent dans la zone culturelle et sociale de la communauté francophone minoritaire. Les immigrants d'expression française verront ainsi qu'ils ont des avantages stratégiques et économiques à s'intégrer au Canada par l'entremise de la communauté francophone au Manitoba si cette intégration leur offre l'opportunité de maîtriser les deux langues officielles du Canada.

- b. En second lieu, Pluri-elles doit concevoir deux programmes qui ciblent deux clientèles immigrantes différentes : soit les immigrants économiques et les réfugiés. Le parcours et le vécu de ces deux clientèles sont très différents et leurs besoins le sont tout autant. Un groupe témoin nous a confirmé les besoins des réfugiés en matière d'alphabétisation familiale. C'est pourquoi dans un consensus, l'équipe de travail et le chercheur ont décidé de créer un programme qui répond aux besoins des réfugiés et un autre programme qui répond à ceux des immigrants économiques.

Ce projet est rendu possible en raison de l'appui financier du **Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles (BACE) de Ressources humaines et Développement des compétences Canada**. Le projet sera donc évalué en fonction des objectifs du BACE qui visent à améliorer les compétences essentielles des adultes afin d'accroître :

- leur capacité d'obtenir un emploi et/ou à réussir dans le milieu du travail.
- leur capacité à participer aux activités communautaires.
- leur capacité à contribuer au sein de leur famille.





## Nos partenaires

Une partie du projet voulait que les programmes soient testés dans deux autres provinces en plus du Manitoba. Les deux provinces ont été choisies stratégiquement, c'est-à-dire par les plus grands nombres d'immigrants reçus dans leur province. Après avoir présenté le projet aux deux provinces, celles-ci ont accepté de travailler en partenariat avec Pluri-elles (Manitoba) Inc. et ainsi piloter les deux programmes chez eux. Voici une description des organismes qui travailleront avec nous dans ce projet :

### L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society

L'alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) a été fondée le 22 décembre 1999 et sa sortie officielle a eu lieu le 24 février 2000. L'AJFAS est un organisme francophone à but non lucratif qui œuvre dans les domaines de l'éducation et de la prévention du crime auprès des jeunes et des familles francophones d'origine immigrante de l'Alberta à travers des programmes de développement social. Elle collabore aussi activement avec différentes communautés dans le but de valoriser la diversité culturelle canadienne.

L'AJFAS est une alliance unique entre jeunes et familles francophones d'origine ethnoculturelle, en collaboration avec les trois paliers gouvernementaux, les bénévoles, les intervenants communautaires de la francophonie, les organismes internationaux, les institutions d'enseignement primaire, secondaire et supérieur de la francophonie albertaine, des organismes francophones et anglophones voués à la cause des droits et des obligations des jeunes et des femmes immigrants.

L'AJFAS est un organisme qui prône l'harmonie, la sécurité, l'acceptation, la cohésion sociale et l'appréciation de la différence.

L'AJFAS offre tout au long de l'année des activités pour les jeunes, les femmes et les familles, ainsi que des ateliers sur la discrimination et les préjugés dans les écoles francophones, anglophones et d'immersion française.



### L'Équipe d'alphabétisation de la Nouvelle-Écosse

L'organisme a été créé en 1992. Le collectif comprend des représentants de toutes les régions acadiennes de la province, des apprenants et des apprenantes ainsi que des représentants de

suite à la page 4



### Nouvelle-Écosse suite

L'Université Sainte-Anne. L'Équipe d'alphabétisation - Nouvelle-Écosse offre aux Acadiens et aux francophones de la Nouvelle-Écosse, âgés de 18 ans et plus, une formation de base en français dans une approche communautaire adaptée aux besoins des clients. L'organisme offre gratuitement des services en alphabétisation pour différents niveaux, dans les régions acadiennes et francophones. Les ateliers s'adressent aux Acadiens, Acadiennes et francophones de la province qui désirent améliorer leurs compétences en lecture, en écriture et en calcul en français. L'Équipe offre aussi plusieurs programmes en alphabétisation familiale qui aident les jeunes familles à développer leur rôle de parent comme premier éducateur dans la vie de leur enfant.

## Activités

Pluri-elles (Manitoba) Inc. offre plusieurs activités en alphabétisation familiale. En voici quelques-unes.



### Distribution gratuite de livres usagés.

Depuis 5 ans, Pluri-elles amasse les livres en français dans le but de permettre aux gens de lire en français, mais aussi afin de permettre aux adultes d'être des modèles de lecteur pour leurs enfants. Ces distributions sont faites 3 à 5 fois par année dépendamment des ressources accumulées. Plusieurs centres de dépôt sont en place en tout temps : dans une école, dans une garderie et chez Pluri-elles (Manitoba) Inc. Nous amassons les livres, les CD de musique, les films sur cassettes vidéo et DVD, les jeux de société, etc. et tout ça en français.

### Rencontres du groupe de travail

Le groupe de travail se rencontre une fois tous les deux mois pour collaborer avec les créateurs des programmes d'alphabétisation pour les immigrants. Le groupe est composé essentiellement d'immigrants de différents pays. Ensemble, ils cherchent à réfléchir sur les meilleures pratiques à adopter dans le cadre d'un programme d'alphabétisation familiale en milieu minoritaire francophone. Un de ces rôles est de faciliter l'établissement des liens nécessaires avec la communauté pour appuyer les enfants et les familles. Ils participent aussi à l'évaluation du projet et à sa promotion.

### Animation de lecture

Pluri-elles (Manitoba) Inc. sensibilise les adultes et les enfants à l'importance de savoir lire et écrire en offrant de l'animation de lecture dans les garderies et dans les écoles francophones et d'immersion.



Merci à tous de participer aux activités de Pluri-elles (Manitoba) Inc.

Partenaire du projet



Human Resources  
Development Canada

Développement des  
ressources humaines Canada